

Вводные конструкции в русском и английском языках



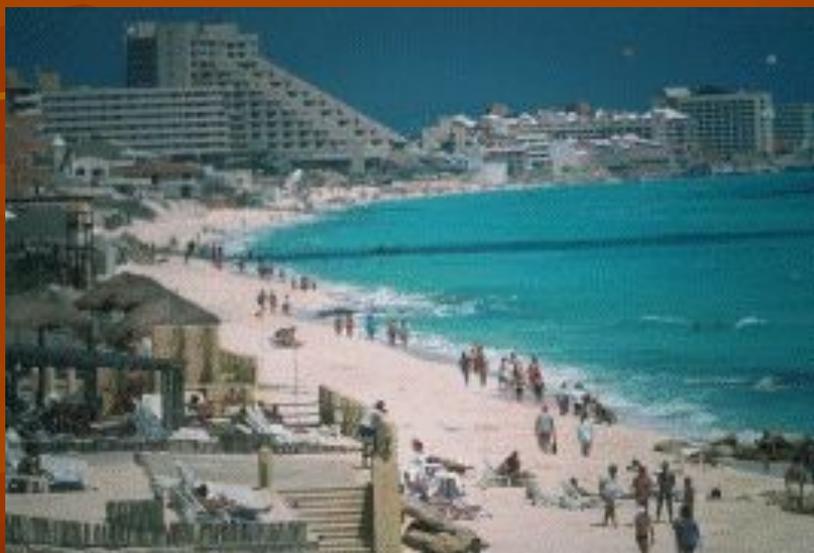
Start



Вводные конструкции
в русском
языке

Вводные конструкции
в английском
языке

Тезаурус



?



Вводные конструкции в русском языке

характеристика

основные группы

особые случаи употребления

упражнения



Характеристика

Вводные конструкции - это слова, словосочетания или предложения, с помощью которых говорящий выражает свое отношение к тому, что он сообщает. Вводные слова – это слова, формально не связанные с членами предложения, не являющиеся членами предложения и выражающие отношение говорящего к высказываемому, указывающие на источник сообщения, на способ словесного оформления мысли, на отношения между отдельными мыслями в речи т. д.

Морфологически вводные слова и вводные сочетания слов выражаются или специальными словами, которые употребляются только как вводные (*итак, пожалуйста, по-видимому, впрочем, следовательно, по-моему, по-твоему* и т. д., *во-первых, во-вторых* и т. д.), или словами разных частей речи в особом употреблении. Сюда относятся:

а) имена существительные, обычно в сочетании с предлогами (*словом, без сомнения, к счастью, в частности, на беду* и т. д.); б) субстантивированные имена прилагательные (*самое главное, самое большее* и т. д.); в) наречия (*наконец, наоборот, напротив, кстати, вернее, точнее, короче*) г) глаголы в спрягаемой форме (*признаюсь, извините, разумеется, говорят, видите ли* и т. д., в форме инфинитива и инфинитивного сочетания (*признаться, знать, кстати сказать* и т. д.), в форме деепричастия с зависимыми словами (*по правде говоря, мягко выражаясь, между нами говоря* и т. д.).

Вводные конструкции в устной речи выделяются интонацией (паузами, понижением тона и сравнительно быстрым произнесением), а на письме выделительными знаками препинания – запятыми.



Основные группы

а) вводных слов

1. Достоверность сообщения, факта (уверенность)

2. Предположение (неуверенность)

3. Эмоциональная оценка сообщения (радость, удовольствие огорчение и т. д.)

4. Степень обычности излагаемых фактов

5. Источник сообщения

6. Отношение говорящего к способам оформления мыслей

7. Отношение между частями высказывания

8. Привлечение внимания собеседников к сообщению

б) вводных предложений



б) вводных предложений

1. Вводные предложения, выражающие уверенность, предположение

2. Вводные предложения, выражающие источник высказываемой мысли

3. Вводные предложения, выражающие попутные пояснения к высказанной мысли, замечания вскользь



1. Достоверность сообщения, факта (уверенность):

конечно, разумеется, полагаю, бесспорно, правда, несомненно, в самом деле, без сомнения, безусловно, действительно и др.

Например: Вы здесь, конечно, по каким-нибудь делам? (Пушкин); Я должен буду, без сомненья, письмо Татьяны перевести (Пушкин); Действительно, пышность и прозрачность батумских закатов были неправдоподобны (Паустовский).



2.Предположение (неуверенность): *наверное, кажется, вероятно, очевидно, видно, по-видимому, возможно, верно, может быть, должно быть, надо полагать и т. д.* Например: *Кажется, шепчут колосья друг другу...* (Некрасов); *Видно, бомба или пуля не нашлась еще по мне* (Твардовский); *Вьюга, зная, разгуляется к ночи...* (Кедрин).

Так, в предложении *Я, вероятно, зайду завтра к тебе* утвердительное сообщение о действии, которое совершит деятель (одно из значений объективной модальности), осложняется сомнением в его реальности, достоверности (одно из значений субъективной модальности), что существенно изменяет информативную семантику этого предложения.



3. Эмоциональная оценка сообщения (радость, удовольствие, огорчение, сожаление, удивление, возмущение и т. п.): *к счастью к несчастью, к радости, к удивлению, к изумлению, к сожалению, к стыду, к огорчению, к прискорбию, к досаде; на счастье, на радость, на беду и т. п.; странное дело, удивительное дело, известное дело; грешным делом, нечего греха таить и т. п.*

Например: *К счастью, в стороне блеснул тусклый свет.* (Лермонтов); *К общему удивлению, он оказался веселым, разговорчивым и легким человеком* (Полевой).



4. Степень обычности излагаемых фактов: по обыкновению, по обычаю, бывает, случается, как водится, как всегда т.д.

Например: *Противники и секунданты, обменялись, как водится, поклонами (Пушкин); Как всегда осенью, меня одолевают воспоминания (Паустовский).*



5.Источник сообщения: по преданию, по пословице, по слухам, по-моему, говорят, помнится, известно, слышно, по мнению, по словам, с точки зрения..., как помню, как известно и т.д.

Например:

Но, говорят, вы нелюдим... (Пушкин); Он уехал теперь к Яузскому мосту, где, ему сказали, был Кутузов (Л. Толстой); Сибиряки, я заметил, попадая в европейскую часть России, любят рассказать про медведя, который ездит в трамвае без билета... (Шукшин).



6. Отношение говорящего к способам оформления мыслей, отношение говорящего к стилю высказывания, к тону и эмоциональной окрашенности речи и т. д.: по выражению, короче, другими словами, выразусь прямой, прямо скажем, грубо (мягко) выражаясь, как говорится, что называется, говоря образно, честно говоря, между нами говоря, не в укор будь сказано, по правде, по совести, кроме шуток и т. п.

Например: Алексей знал, что если отец заберет что себе в голову, то уж того, по выражению Тараса Скотинина, у него и гвоздем не вышибешь (Пушкин); Как говорят поэты, началась осень жизни... (Паустовский).



7. Отношение между частями высказывания (порядок мыслей и их связь, заключение, обобщение сказанного, степень значимости сообщений, выделение (актуализация) тех или иных частей предложения и т. д.): *кстати, к примеру, например, наконец, вдобавок, в частности, главное, в общем, между прочим, к тому же, притом, при этом, сверх того, вместе с тем, во-первых, во-вторых, повторяю, подчеркиваю, значит, выходит, следовательно, напротив, наоборот, вообще, таким образом, одним словом, к слову сказать и др. Например: Марья Гавриловна была воспитана на французских романах и, следовательно, была влюблена (Пушкин); Воображение, как я уже говорил, не может жить без действительности (Паустовский).*



8. Привлечение внимания собеседников к сообщению с целью вызвать его реакцию:

видишь (ли), знаешь (ли), помнишь (ли), понимаешь (ли), веришь (ли), представь, послушай, сделайте милость и т. д.

Например: *Вечор, ты помнишь, вьюга злилась...*

(Пушкин); Укрупнение — это целый переворот, знаете ли (Леонтьева).



1. Вводные предложения, выражающие уверенность, предположение:

- 1) Друг мой, я уверен, поможет любому в беде и не забудет меня.
- 2) Буран, мне казалось, все еще свирепствовал. (А. С. Пушкин.)
- 3) Среди гор Кавказских есть, слышал я, грот, откуда Терек молодой течет. (М. Ю. Лермонтов.)



2. Вводные предложения, выражающие источник высказываемой мысли:

- 1) Советские спортсмены, как недавно сообщалось во многих газетах и журналах, опять одержали победу в международных соревнованиях.
- 2) Событие это было, если не ошибаюсь, в прошлом году.



3. Вводные предложения, выражающие попутные пояснения к высказанной мысли, замечания

ВСКОЛЬЗЬ:

- 1) На маленьком озере — оно называлось Лариным прудом — всегда плавало много ряски. (К. Паустовский.)
- 2) Когда я попал впервые в Крым (его я до этого вдоль и поперек изучил по карте), то, конечно, он оказался совсем другим, чем я о нем думал. (К. Паустовский.)
- 3) Хотя Федя уже не мог попасть на поезд — и он это отлично знал,— он все же поехал на станцию. (И. С. Тургенев.)
- 4) Лишь разбудив людскую инициативу, привязанность к живой красоте кустов, цветов и трав, мы без больших затрат государства сделаем наши города зелёном раем (С.Коненков)



Особые случаи употребления

Слова, которые могут выступать в качестве вводных и членов предложения

Слова, которые употребляются только как вводные

Слова, которые никогда не бывают вводными



Слова, которые могут выступать в качестве вводных и членов предложения

кажется
вероятно
может быть
видно
возможно
разумеется
наоборот
напротив
значит
к несчастью
одним словом
бесспорно
должно быть
казалось
действительно
верно
лучше сказать
с одной стороны
с другой стороны
к счастью
таким образом



Слова, которые употребляются только как вводные

следовательно

итак

по-видимому

пожалуйста

Впрочем

во-первых

во-вторых

в-третьих

и т.д.



Слова, которые никогда не бывают вводными

Однажды
вдруг
будто
как будто
как бы
как раз
между тем
к тому же
даже
едва ли
ведь
примерно
приблизительно
почти
все-таки
лишь
якобы
авось
вряд ли
и т.д.



Упражнения

№1. Прочитайте, соблюдая правильную интонацию. Найдите вводные слова. Укажите их значение, расставляя знаки препинания.

- 1)Казалось тихий ночной час предавал беседе особую прелесть.
- 2) Действительно камни бывают различной твёрдости. Самый мягкий камень тальк.
- 3) Наконец -то на моё счастье дядя и старик Яков свернули к маленькому скверу.
- 4).Я не буду вас задерживать. По - моему дело ясно.
- 5). В воздухе пахло водой травой туманом — одним словом пахло ранним прекрасным летним утром.

№2. Найти и выписать предложения, где неверно поставлены знаки препинания.

- 1.К счастью, невозможно привыкнуть.
- 2.Но в ту минуту, признаюсь, мне и в голову не приходило смеяться.
- 3.Приближение весны, кажется, чудом.
- 4.Мне , просто, не о чем спорить с вами!
- 5.Утки – их было десять - каждое утро дружно шагали к пруду.



Вводные конструкции в английском языке

характеристика

основные группы

наиболее употребительные вводные конструкции

примеры



Характеристика

В английском языке вводные слова и обороты употребляются для того, чтобы объяснить или добавить что-либо к уже сказанному:

To be quite frank, nobody really likes her. Честно говоря, она никому не нравится. *To cut it short, she was not able to deceive them.* Короче говоря, ей не удалось обмануть их.

Часто вводные слова и обороты не имеют грамматической связи с предложением и могут быть отделены от основного предложения запятой, дефисом или заключены в скобки, если вводный оборот имеет лишь отдалённое отношение к основной мысли: *These figures (I am certain they are accurate) should be nevertheless thoroughly studied.*

Эти цифры (я уверен, что они точны) следует, тем не менее, тщательно изучить. Вводные слова и обороты могут стоять как в начале, в середине, так и в конце предложения: *To crown it all, I had an accident the other day, hurt my knee, leg and my right shoulder.* В довершение всего, на днях со мной произошёл несчастный случай - я ушиб колено, ногу и правое плечо.

Jim was, so to speak, more dead than alive from fatigue. Джим, так сказать, был полумёртвым от усталости. *In the cottage there is hot and cold running water and gas, to say nothing of electricity.* В коттедже есть горячая и холодная вода, газ, не говоря уж об электричестве.



Основные группы

1. Пояснение приема или
сущности высказывания

5. Слова для передачи мыслей

2. Выражение субъективного
отношения говорящего

6. Слова для выражения
везения/невезения

3. Слова для передачи
собственной идеи

7. Слова, подтверждающие
вашу правоту

4. Слова для повторения и
выводов

8. Слова для выражения
своего
мнения



1. Пояснение приема или сущности высказывания.

Сюда относятся такие слова, как *in a word* одним словом; *in other words* другими словами; *to tell the truth* по правде сказать; *to begin with* прежде всего; *so to say, so to speak* так сказать; *by the way* кстати; *talking of...* говоря о...; *after all* в конце концов; *at any rate* во всяком случае и т. д.

Например: *According to the law of gravitation any two objects are attracted to each other, in other words, everybody must have an attraction for every other body.*

Согласно закону тяготения любые два предмета притягиваются друг к другу, другими словами, каждое тело должно притягивать каждое другое тело.



2.Выражение субъективного отношения говорящего к высказываемой мысли (выражение предположения, сомнения, вероятности, уверенности и т. д.)

Сюда относятся модальные слова.

В отличие от русского языка, модальные слова и сочетания в английском предложении не всегда выделяются запятыми.

Например: *Perhaps we had better go to your place of residence.* Может быть, нам лучше пойти к вам домой.

When a rocket moves away from the Earth, the Earth's gravitational force will, naturally, become less and less. Когда ракета удаляется от Земли, сила притяжения Земли будет, конечно, становиться все меньше и меньше.



3. Слова и выражения, которые представляют вашу собственную идею:

From my point of view,

In my opinion/ view,

Personally.



4. Слова для повторения и выводов о том, что вы только что услышали:

Apparently,

It seems that



5. Слова для передачи мыслей, известных
большинству людей:

Clearly,

Of course,

Obviously



6. Слова для выражения везения/невезения:

Luckily,

Fortunately,

Happily,

Sadly,

Unfortunately,

Unhappily



7. Слова, подтверждающие вашу правоту:

To be honest/ frank,

Actually,

Frankly

Если Вы хотите подать идею с какой-то одной точки зрения, Вы можете взять фразы типа

Technically speaking,

Scientifically speaking,

From a financial/ technical point of view и другие.



8. Есть и множество других слов и фраз, употребляемых в речи для выражения своего мнения – это

admittedly, coincidentally, curiously, incredibly, interestingly, ironically, naturally, paradoxically, predictably, significantly, surprisingly, unbelievably, understandably, unexpectedly



Наиболее употребительные вводные конструкции

to begin with - начнём с того, что; frankly speaking - откровенно говоря; to be more precise - чтобы быть более точным; to be quite frank – совершенно откровенно; to make matters (still) worse - что ещё хуже; it goes without saying - само собой разумеется; to cut a long story short - короче говоря;

to put it in a nutshell - вкратце, в двух словах; to say the least - без преувеличения; so to speak - так сказать; to put it mildly - мягко говоря;

strange as it may seem - странно как это не кажется; to sum it up - подводя итоги; to tell the truth - по правде говоря; as far as I know - на сколько я знаю;

strictly speaking - строго говоря; by the way - между прочим



Примеры

Пример употребления вводных конструкций в речи:

A: By the way, what do you think of Bob Lanski?

B: To begin with, I don't know him well enough. To tell the truth, he seems to be clever and hardworking. And what is your opinion of him?

A: Strictly speaking, Bob is not as clever as he looks. To put it mildly, he is a bit lazy and absent-minded, so to speak. Strange as it may seem, a lot of people like him.

B: Yes, as far as I know he is quite popular, especially with wom.

Задание: переведите диалог, используя словарь вводных конструкций.



Тезаурус

Вводные конструкции

Вводные единицы

Вводные слова

Вводные предложения



Вводные конструкции - это слова, словосочетания или предложения, с помощью которых говорящий выражает своё отношение к тому, что он сообщает.



Вводные единицы - слова, сочетания слов и предложения, связанные по смыслу с основным сообщением.



Вводные слова - это слова, формально не связанные с членами предложения, не являющиеся членами предложения и выражающие отношение говорящего к высказываемому, указывающие на источник сообщения, на способ словесного оформления мысли, на отношение между мыслями в речи.



Вводные предложения – это предложения, выполняющие те же функции и имеющие те же значения (модальное, эмоциональное, экспрессивное и др.), что и вводные слова.



Designed by
Mikulenko Larisa Ivanovna

Internet resources:

[http:// www.ligvotech.com/vvodnie_konstruktsii.](http://www.ligvotech.com/vvodnie_konstruktsii)

[http://subscribi.ru/archive/job.land.enative/
200805/27115715.htm/](http://subscribi.ru/archive/job.land.enative/200805/27115715.htm/)

[Booference.pochta.ru/punct_xxvi.html.](http://Booference.pochta.ru/punct_xxvi.html)

